

地方民俗数字图书馆 ——阿尔伯塔传统与当地历史典藏中心

刘燕权¹, 刘晓东², 杨晴虹³

(1. 美国南康涅狄格州立大学, 纽黑文 06515, 美国; 2. 河北医科大学图书馆, 石家庄 050017;

3. 北京航空航天大学经济管理学院, 北京 100191)

摘要: 阿尔伯塔传统与当地历史典藏中心致力于收藏加拿大阿尔伯塔地区历史和风俗知识, 为阿尔伯塔文化的传播和共享做出贡献。主要藏品为1941-1946年间收藏的资料, 从2000年6月开始实施数字化, 收集的各种类型资料多达1000多份, 具有较高的文献价值。本案例介绍该项目的历史背景、信息资源组织状况, 服务和技术特点。

关键词: 数字图书馆; 阿尔伯塔传统与当地历史典藏; 地方史; 档案典藏

中图分类号: G259

DOI: 10.3772/j.issn.1673-2286.2015.03.011

阿尔伯塔传统与当地历史典藏(The Alberta Folklore and Local History Collection, 以下简称AFLHC^[1])由“展望未来, 回顾过去: 阿尔伯塔数字化项目(Our Future, Our Past: the Alberta Heritage Digitization Project, 以下简称AHDP)”主办, 并获得政府、历史、教育机构等多方资助, 如加拿大的数字化博物馆、加拿大千年博物馆、加拿大阿尔伯塔历史资料基金会、阿尔伯塔知识网、阿尔伯塔和Calgary大学联合会、阿尔伯塔法律基金会, 以及Calgary社区彩票局等。AFLHC的文献主要收藏在加拿大阿尔伯塔州埃德蒙顿大学的布鲁斯·皮尔特藏图书馆中, 该项目在1941-1946年收集的资料成为所藏资料的核心内容。2000年6月该项目作为AHDP的重要组成部分开始了数字化进程, 主要目的是收集阿尔伯塔地区的传统和当地历史风俗, 帮助各类学者、学生及研究人员探索加拿大西部地区的历史和文化, 以在全球范围内共享该地区的历史和文化资源。其中, 关于该地区的石油和替换能源发展等内容引起了包括美国在内的多个国家的重视, 因此了解该地文化与风俗对于进一步开展商务交流具有重要价值。



图1 阿尔伯塔传统与当地历史典藏主页

1 信息组织

1.1 数字资源

AFLHC收集的内容包括轶事、论文、诗歌、神话、

个人回忆录、学校历史、年鉴、图片、信件、戏剧和录音制品、出版物的剪报和故事节选等,近1000份藏品详实的记录了阿尔伯塔的历史和风俗。“关于我们”中的“文件”一栏还提供了项目计划和时间轴、项目进程和工作流程、元数据参考、数据安全、资源处理、AFLHC会议纪要、文献保存进程、文本图像扫描指导和结果、Minolta PS 3000扫描指导、馆藏总结以及问题和解决办法等内容。需要注意的是,所选的数据库无视觉字符检测软件,因此在进行图像转换过程中无法实现所含文本的数字化和文本索引。

1.2 收集政策

AFLHC的收集工作现已完成,虽然AFLHC的网站上并无任何涉及到馆藏版权和法律事务的信息,但是皮尔草原诸省(Peel's Prairie Provinces)网站中设置了版权和使用权限的内容,免责声明指出:阿尔伯塔大学负责整理并公布加拿大草原诸省的历史和发展内容供公众免费获取,但不包括未获得版权的资源。另一方面,阿尔伯塔大学主要负责提供并维护数字化资源,并不包括向公众提供纸质资源,同时也不允许在未经版权所有者允许的情况下复制馆藏资源。在版权方面项目组花费了很多精力以保证所有有价值的资料都在收录范围,只有那些确实无法获得版权的资料才会被排除在外。

1.3 数字化方法

数字化除了可以更好保护这些古老易损的藏品之外还能让更多的人通过网络途径接触到这段历史,AFLHC的数字化资源能够通过AHDP^[2]和UAL's Peel's Prairie Provinces的网站^[3]直接获取。Banski在2002年即指出该项目实现数字化的基本过程,即:①收集并整理AFLH资源,制定收录标准和目标;②扫描档案文件,选择数据库软件存储元数据、制作元数据、保存重要文档的电子版本;③将扫描的电子文件转化为图像形式实现大众获取,为重要文件的首页制作缩略图,实现公共获取。

1.4 元数据方法

馆藏的描述内容遵循都柏林核心集标准,主要是

由于该标准易用性强,可实现与MARC数据的有效转换,能更便捷的实现一站检索,同时还拥有来自图书馆组织最强大的非传统元数据支持等优势。基于该标准,所有项目的描述内容都包括标题、责任者、内容、类别、覆盖时间、语言、来源、系列、出版商、图书编号、版权、作者、地域和主题词等。虽然现阶段AFLHC使用的是都柏林核心集来构建元数据,但为了实现与皮尔草原诸省各网站的有机对接,未来的元数据将被转化为元数据目标描述计划(Metadata Object Description Scheme, MODS)。

AFLHC依靠加拿大主题词组织(Canadian Subject Headings, CSH)来组织数据。CSH负责构建和组织与国会图书馆类似的主题词,但它可以更准确的区分术语(如state和province)和拼写(如catalog和catalogue)。虽然网站上并没有明确指出CSH的正式使用情况,但一些词汇的拼写已经显示了该系统的应用痕迹,如centre代替了center。

AFLHC使用的元数据体制表述详尽且支持直观的示例演示,方便用户使用。该项目并未给出明确信息说明何时及如何增加新内容,对于网站的维护也无过多说明信息,但可以推测出它是作为AHDP的一个部分进行维护和更新的。

1.5 文献组织

阿尔伯塔传统和当地历史典藏是用来组织年刊、出版物和各种文档、传记、专辑的知识宝库,收录的许多资料都是手写或者通过打字机用各种颜色的墨水打出来的。文字可能模糊褪色,纸质也可能从光滑变得粗糙,还有部分文件曾被揉皱或折叠,这些都对扫描造成了一定程度的困难。在这种情况下,扫描的主要目的则从恢复原图变为尽量提高图片可读性。扫描文件包含了描述原始文件的数据,如标题、创建者或作者、出版商、资料来源以及书籍编码等,还包含原始文件的电子档案信息,如电子化图像的命名信息、格式、分辨率(DPI)、尺寸(Pixel)以及版权信息等。为了保证收录的资料能持续被查阅,所有图像同时存储在两台中央动态存储器上,其中第二个作为第一个的备份运行以防后者受损。为了更好的保障数字图书馆的成功建设,系统还提供了一个给Alberta和Calgary大学教职员工使用的编辑板来完成数字化编辑等功能。

2 信息服务

2.1 检索和浏览

AFLHC的网站免费向公众开放,并提供浏览和检索功能。网站的浏览功能支持标题、作者、出版项、类别、地域名称、责任者和主题等信息的展示,并允许用户按字顺检索各类别内容。书籍的封面和书页都实现了数字化扫描,用户通过在页面下端输入页码即可跳跃到指定页面。AFLHC网站还支持17种检索途径,其中包括按项目文献、音频资料、阿尔伯塔传统季度、页码和年鉴等方式检索资源。用户不必上传或下载任何数字化文献,在获取检索结果后,只需要点击缩略图,即可在新页面打开高清图像并浏览所有的文本内容。

网站支持简单检索和高级检索。简单检索允许用户使用自然语言键入任何检索内容;高级检索则会根据用户键入的部分或全部关键词返回结果,可实现对特定内容,如类别、书号、内容描述、地名、责任者、著者、来源和标题等的检索,支持布尔逻辑算法。另外,用户还可以基于文献的书签、标签、主题词和描述等来检索文献。

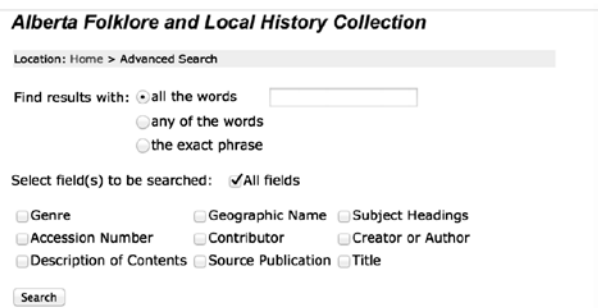


图2 AFLHC浏览检索功能

2.2 联系信息

网站的“联系我们”界面提供了该项目的相关联系信息,鼓励用户评价、反馈和纠正网站信息,方便读者推荐资源。用户可以直接联系阿尔伯塔大学图书馆,更正错误文本、咨询相关版权问题等。

该网站服务内容简单,AFLHC网站并不包括索引、网站地图、传输服务、参考服务、帮助工具、论坛、博客和播客等服务内容。网站也未给出进一步发展、评估或维护的计划。

3 技术层面

3.1 主页设计

AFLHC数字图书馆的交互界面基于文本进行设计,简单直观。网站允许用户选择字体和页面色彩风格,每一页都延续主页布局,仅在主页面区显示变化内容。主页采用黑色背景及白色文档显示区,主页顶部为蓝色背景衬托AFLH标示,并列六个精选内容,分别是:阿尔伯塔大学图书馆、阿尔伯塔大学学习服务学院、Bruce Peel特藏图书馆和阿尔伯塔传统数字化项目(AHDP)网站等指示图标,指引用户到不同界面进行浏览。页面左侧设置有浏览目录,用户可选择检索或浏览工具获取信息资源。“其他资源”区为用户提供“检索工具”和“关于我们”的相关信息,其中“检索工具”区除了可以浏览基于资源类型(如年鉴、图片等)等,还为图书馆员和项目管理者提供部分专业数据,暂不对外开放。主页最下方设有阿尔伯塔大学图书馆的主页、学习系统主页和阿尔伯塔大学的主页链接。

3.2 应用设备

数据库的创建需要Macintosh 电脑、扫描仪和CD的共同支持。图片资料多为简单版本,文本可以快速下载和浏览。该网站使用Minolta PS 3000行星扫描仪和爱普生平板扫描仪进行书籍的数字化,部分文献使用PhotoShop Limited Edition 5.0进行修整。由于服务器空间有限,扫描的图片文档暂存于CD中,在所有的扫描完成之后则被转存入独立服务区实现网络访问。项目编目人员使用Microsoft Access数据库软件创建和保存元数据记录,多数内容使用都柏林核心集标准,也适时加入通俗解释以增加准确性。

在移动技术服务层面,AFLHC网页也提供了有效的移动设备服务。笔者使用iPhone 4S中的火狐浏览器进入页面,所有的页面都可快速准确打开。凭借下载速度快,所占内存小的优势,JPG格式的内容在移动设备上呈现效果良好。

3.3 文件格式

后台数据库采用MySQL设计,AFLHC网站无多媒体文档和资源,其主要内容多为简单图片格式并且没有

过高的分辨率, 作者通过调研一系列的检索结果来源发现, 大多数的文献被直接扫描为或后期转换为JPG格式, 而且大部分的图片 and 文本都显示出部分破损。另外, AFLHC网页的资源帮助用户学习到不同的HTML标签格式, 如部分在主页中使用的标签形式为<head>, <style>, <body> 和<script>。

4 AFLHC评价

AFLHC具有独特的优势。从结构和内容上来说, AFLHC是一个简洁直观的网站, 页面布局和内容设置科学合理, 用户在自己的电脑上就可以便捷地检索和使用资源。该项目馆藏资源丰富多样, 扫描图像质量较高且检索和浏览功能便捷易用。它为历史专业的研究者和学生提供了一个免费门户, 非专业研究者也可以轻易使用其收集资源。用户也可以通过主题标签或书签的超链接获得同类别或同类目文献, 且方便查找上级分类目录的相关内容。书籍的主要内容通过主题词或简要综述体现, 一旦用户确定了所需内容, 图书馆则为用户提供有效的细节内容。

同时, AFLHC也不可避免的存在一些问题。如加拿大阿尔伯塔大学不提供双语版本, 数字图书馆作为加拿大网站通常让用户选择法语或英语界面。部分死

链和空白占位符也耗费了有效的网络空间。“关于”页面中指出AFLH共有“大约1000份收录文献”, 但自2000年的初始文献至今, AFLH并无技术更新。技术方面的问题是该数字图书馆面临的最大挑战, 对于扫描设备和存储设备的更新将会是该数字图书馆持续发展的重要因素。同时, 如果特定书籍或文献的标题不清楚, 则在该数字图书馆中定位和浏览文献有一定难度。

总之, 作为地域特征明显的阿尔伯塔传统与当地典藏为全球各地区的历史文化和风俗传承提供了良好的借鉴经验, 为数字图书馆事业的发展贡献了重要力量, 也为对阿尔伯塔文化感兴趣的全球人民提供了一个高质量全方位的知识宝库, 我们期待阿尔伯塔数字化项目的进一步发展优化。

参考文献

- [1] Alberta Folklore and Local History Collection [EB/OL].[2015-02-03].
<http://folklore.library.ualberta.ca>.
- [2] The Alberta Heritage Digitization Project [EB/OL].[2015-02-03].
<http://ourfutureourpast.ca>.
- [3] Peel's Prairie Provinces[EB/OL].[2015-02-03].<http://peel.library.ualberta.ca/aboutsite.html>.

作者简介

刘燕权, 男, 博士, 美国南康涅狄格州立大学教授, 研究方向: 数字图书馆、数字化及多媒体技术, E-mail: liuscsu@gmail.com。
刘晓东, 女, 硕士, 河北医科大学图书馆采编部馆员, E-mail: bnugylixiaodong@126.com。

Alberta Folklore and Local History Collection--A Digital Library of Local Folklore

Yan Quan LIU¹, LIU XiaoDong², YANG QingHong³

(1. Southern Connecticut State University, New Haven 06515, USA; 2. Library, Hebei Medical University, Shijiazhuang 050017, China;
3. School of Economics and Management, Beihang University, Beijing 100191, China)

Abstract: Alberta Folklore and Local History Collection aims at providing the local history and culture of Alberta in Canada. The majority of the collections were completed during 1941-1946 while the digitalization started in June 2000. The collection boasts nearly 1000 anecdotes, essays, poetry, tall tales, personal reminiscences of Alberta pioneers, school histories and yearbooks, photographs, correspondences, plays and radio scripts, newspaper clippings, and excerpts of stories from published documents. Those materials play an important role in broadcasting and sharing of the Alberta culture. This paper tries to explore the project based on the background, collection organization, service and technology features, then make objective comments.

Keywords: Digital library; AFLHC; Local history; Archival collection

(收稿日期: 2015-02-20; 编辑: 王立学)